

Ardus di smJ

iek Gtnw myrl iek mrlz di plqBw nwl sbldq h[as di sj l Cwql ivc asnlcrl dy dxy
ij fl igl tl plq h[ah fwktr pws gel qy asny mAwieny qll bwAd ikhw, igl tl qW Ctl
j hl hYpr qhwnmngm (Cwql di Kws Aksr) krwaxw cwldw hY ikqy ieh klsr hl nw hw[

klsr dw nW sxidAW hl ah mitAwr ZS Kw kyifg pel[fwktr ny as nllpxl dy Cty mwy
hS AweI qW ah kihx l gl, "klsr nwl tl qW mhAwqmGwq kr l kw cwldw h[myrl mW nllvl
klsr sl qy ah kel swl il l kVIAW l ldl rhl qy hfIAW di m[ho kymrl[mll as qrw iGst-
iGst kymrnw nhll cwld["

fwktrW ny ikhw, "zrl qW nhll ieh klsr hl hw[ho skdw swDwrn kel igl tl hl hw[
mngm qW krwE[" mngm ho igAw, pr as qll kel inSicq nqlj w nw inkil Aw[fw. ny as nll
bwieEpsl (igl tl cl inkw ij hw tkVw kFvax) di sl wh idql[

qd qll ah mrlz qy as dy GrvW y ArdswW krn l g peyik ieh klsr nw inkl y[bwieEpsl
p[rlW idnW bwAd hxl sl, qysw[tbr qy dsq imqr deyvl y Ardsw kirAw krn[

bwieEpsl hel qy klsr inkl AwieAw[as mrlz dyswry tbr nllbVI mXtl hel, pr mrlz
bVyrh ivc AweI[**ieqnyidnW qll ieqnyblyidn rwq ArdswW krdirhy pr ksw rb hYj s
nyiek nw skl ?**

ies mky qy as dy Gr dy j IA as nllmry pws l Yky Awey ikatlk as di nldr aif gel sl[
bVI Bwrl ictw ny as nllglsAw hieAw sl[as di Bk ^qm sl[as dw Bw[kel cwr ikl gtm
Gt igAw sl[

mll pihl W qW as A[q nlltkw l gwieAw ij s nwl as di ictw kurx bixAw qxwE Gt[
p[rlW ku imtlW bwAd ah Awp b[l, 'fwktr qhfw kl i^Awl hY rb nllswfy nwl ieat krnw
cwldw sl? fwktr kihlw sl, 'rb Bl l krgw' - swAh Bl l klql sl?"

mll as dy mFy qy hQ riKAw qy ikhw, "byt l qllmhllbVI ad Jn ivc Psl l gdl h[klsr nwl
Gt, qy ictw krky as qll izAwdu["

as vl y pqw nhll ikv[iek bzrg bwb mhllml x Aw gey[mll ahnW nllA[ry bl wieAw qy as
mitAwr nwl ahnW dw pircY krwieAw qy ikhw ieh bVI brl qrw ictw g[sq hY ikatlk asdIAW
ArdswW sxIAW nhll gelAW[ieh Ardsw ieh krdl rhl hY ik as di Cwql ivc j o igl tl inkl
AweI hY ah klsr di nw hw[pr t[stW ivc ah klsr di hl inkl AweI h["

bwbw j l mskley "Asin swry ieho kul kr dy hW qy as nll Ardws smJdy hW [**Ardws kel hk**
mlyxw qW nhln hllw ^r mlyxw hllw h [Asin ^r mlydyhl nhln, so ^r plbl hl nhln [hk smJ
ky mlydy hW, pr swfw hk hY kl?" iPr as ny as mitAwr dy isr 'qy hQ PjrAw qy ikhw,
"Bgvin zrt Bl l krgw [**AwpxyAwp nllBgvin dysprd kr d [asdl riKAw sB qll vfl**
siriKAw h [mlyln kul nw, ij vj ah ttryt ri cl ln ["

ieh kih ky bwbw j l cl ygeymhllkih gey "qhnwll iPr Aw ky iml Wgw [" ah mitAwr mhllAw
ky pCx l'gl, "ieh kx sn ?" mll disAw, ieh swfy girdiAwry dy gll hn [" qd ah bl l, "do
imltW ivc TIF vrqw gey hn [j d mll Awel slw kD nwl kll rhl sw [hix icq slq hieAw ipAw hY
ikalik mll ahnW dy kihx qy pBU Agy Awqm-sprpn dw mn bxw il Aw h [ieqnyivc hl icllw aT
gel h [hix kel bchl nhln h [Aj mhllsmJ Awel hY ik swll Ardws krn dl kel smJ nhln [

(1961)

psqk - Asl ividAw
l kx - fw. j svll isll nkl